

ЧАСТЬ 3^я.

№ 14.

3^{me} PARTIE.

Allegro. (104 = ♩)

PIANO.

f Tambours et trompettes sonnant la retraite.

dim. *a* *poco*

a poco *p*

p

marcato *pp*

p *pp*

perdendo

pppp 1

ЯВЛЕНИЕ 9ое.

SCÈNE 9me.

АРИЯ ФАУСТА.

№ 15.

AIR DE FAUST.

Фаустъ вечеромъ
въ комнатѣ Маргариты.

Faust le soir dans la
chambre de Marguerite.

ФАУСТЪ.
FAUST.

sotto voce
p

Я радъ су-мер-камъ
Mer - ci, doux crépus -

Andante sostenuto. (66 $\frac{7}{8}$)

PIANO.
una corda
p

Ф.

этимъ... ахъ! лег - че дышетъ грудь! Во - кругъ бѣлѣ - етъ тѣнь, о - за -
cu - le, oh! sois le bien - ve - nu! É - clai - re enfin ces lieux, sanc - tu -

Ф.

ря - я святой при - ютъ; въмысляхъ жизнь мелькну - ла мнѣ, тя - же - лымъ сно - ви -
ai - re in - con - nu, Où je sens à mon front glis - ser comme un beau

Ф.

дѣньемъ, но что за чув - ство вновь мнѣ су - литъ на - слаж - де - нье!
rè - ve, comme le frais bai - ser d'un ma - tin qui se lè - ve!

sostenuto

Э - то любовь, э - то любовь, я зна - ю.
C'est de l'amour, c'est de l'amour j'es - pè - re.

pp *poco cresc.* *poco f* *un poco rall.*

О, сколь-ко чи-сто - ты о - шу - ща - ешь - въ ду - шѣ! Смол-
Oh! comme on sent i - ci s'en - vo - ler le - sou - ci! Que

ppp *un poco rall.*

e sostenuto il canto

ка - ють всѣ тре - во - ги, какъ ды - шет-ся ле - ко, какъ хоро - шо!
j'ai - me ce si - len - ce, et com - me je res - pire un air pur!

perdendo *ppp*

a tempo I

Чи-ста-я дѣ - ва, образъ пре - кра-сный грезъ, мечта-ній мо -
O jeune fil - le, ô ma char - man - te, ô ma trop i - dé-

a tempo I *pp* *poco cresc.*

ritenuto

и хъ не-яс - ныхъ! По — мысламъ здѣсь грѣхов-нымъ не мѣсто, ви-жу
ale aman - te! Quel — sen-ti-ment j'é-prou - ve en ce moment fa-

sotto voce

я! Вотъ дѣв - ствен-но - е ло - же... Здѣсь мо -
tal! Que j'ai - me à con-tem - pler — ton che-

pp *a tempo I*

ли - лась о - на! Не - уж - ли ждетъ спа - се -
vet vir - gi - nal! Quel air pur je res - pi -

ppp *a tempo I* *poco cresc.*

poco f

не? Го-сподъ, Го-сподъ, — по-слѣ дол-гихъ му-че-ній
re! Sei-gneur, Seigneur, — A-près ce long mar - ty - re,

poco f

*animando
poco f*

151

вновь счаст - ливъ я! — Го - сподъ, Господъ, — по - слѣ дол - гихъ му -
Que de bon - heur! — Sei - gneur, Seigneur — A - près ce long mar -

pp *cresc.*

че - ній вновь счаст - ливъ я! (Фаустъ, двигаясь медленно, разгля -
ty - re, que de bon - heur! (Faust marchait lentement, examine avec

ppp *molto ritenuto una corda* *a tempo* *pp*

дываетъ съ любопытствомъ и страстию комнату Маргариты.)
une curiosité passionnée l'intérieur de la chambre de Marguerite.)

un poco ritenuto *ppp*

ЯВЛЕНИЕ 10^{ое}. SCÈNE 10^{ме}.

Moderato. (88 = ♩) *tremolo*

PIANO. 8 Cordes *mf.* *p*

Andantino con moto. *pp*

МЕФИСТОФЕЛЬ, (вбѣгая)
MÉPHIST. (*accourant*)
Récitatif.

Вотъ о - на!
Je l'entends!

Récit. *sotto voce*

ФАУСТЪ.
FAUST.
sotto voce

Спрячься по - ка сю - да и внимай! Ахъ! отъ счастья
Sous ces ri-deaux de soie, ca-che-toi! Dieu! mon coeur se

МЕФИСТ.
MÉPHIST.

рвет - ся грудь мо - я! Такъ вре - мя не те - ряй, про - сти, сдер - жи по -
bri - se dans la joie. Pro - fi - te des ins - tants; a - dieu, mo - dè - re -

(Прячетъ Фауста за занавѣски.)
(Il cache Faust derrière les rideaux.)

Me: *рывъ, иль все про-па-ло!*
toi ou tu la perds.

Allegro. (88 = ♩)

Me: Ну, ду-хи зла я я; мы спо-емъ хо-ромъ вамъ брач-ны-я на-ши
Bien! mes Follets et moi, nous al-lons vous chan-ter un bel é-pi-tha-

p *pp*

Allegro. (72 = ♩)

Me: пѣсни. (Уходить.)
lame. (Il sort.)

Allegro.

p *pp*

ФАУСТЪ.
FAUST.

Récit. lent.

Въ серд-цѣ восторгъ не-бес-ный!
Oh! cal-me-toi, mon â-me!

p *pp*

Récit. lent.

Long silence.

ЯВЛЕНИЕ II^{ое}.SCÈNE II^{me}.

(Входит Маргарита, съ лампадой въ рукѣ.)
Фаустъ спрятанъ.

(Entre Marg: une lampe à la main.)
Faust caché.

Allegretto non troppo presto e dolce. (66 = ♩)

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat), common time. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of piano introduction, concluding the initial instrumental passage.

МАРГАРИТА.
MARGUERITE.

Récitatif.

Vocal recitative for Marguerite. The vocal line is on a single staff with a treble clef and two flats. The lyrics are: "Здѣсь душно, нахожу. / *Que l'air est étouffant!*". The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with two flats. The vocal line is marked with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of piano introduction, continuing the instrumental accompaniment.

МАРГ.
MARG.

Récit.

Я
J'ai

Ma
какъ ди - тя, дро - жу!
peur comme une enfant!

pp

Ma
Сонъ вче-раш-ній е - ще те-перь ме-ня вол - ну-етъ!
C'est mon rê - ve d'hi - er qui m'a toute trou - blé - e.

ppp

Ma
Во снѣ явился мнѣ онъ... Тотъ, ко - го лю-
En son - ge je l'ai vu. lui, mon futura -

Allegretto.

ppp

Andante. (50 = ♩.)

Ma
 блю!
tant.

Andante.

Ma
 Какъ онъ хо-рошъ!
Qu'il é-tait beau!

Ахъ, я
Dieu! j'é-

roco f

Ma
 имъ бы-ла люби-ма...
tais tant aimé-e,

бы-ла такъ лю-би-ма и лю-
j'é-tais tant ai-mé-e et com-

Récit.

ppp

Ma
 би-ла е-го!
bien je l'aimais!

У-ви-димся-ль ког-
Nous verrons nous ja-

Allegro.

p sf pp

Ma
 да сънимъ въэ-той жиз-ни?
mais dans cet-te vi-e...

Без-умство!
Fo-li-e!

Moderato.

pp

БУЛЬСКІЙ КОРОЛЬ.

№ 16.

LE ROI DE THULÉ.

157

ДРЕВНЯЯ ПѢСНЬ.

CHANSON GOTHIQUE.

Andantino con moto. (56=♩.)

PIANO.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. The bass clef part begins with a piano (*p*) dynamic and a series of eighth notes. The second system continues the bass line with chords and includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

МАРГАРИТА. (Поетъ, заплетая свои косы.)

The vocal introduction for Marguerite is written in a single system. It features a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The lyrics are: "МАРГАРИТА. (Поетъ, заплетая свои косы.)" and "MARGUERITE. (Elle chante en tressant ses cheveux.)". The music includes a piano (*p*) dynamic marking.

The first vocal line for Marguerite is written in a single system. It features a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The lyrics are: "дой, онъ вѣ - рень былъ до мо - ги - лы и по-лу-
lé qui jusqu' au tombeau fut fi - dè - le, Re-çut à". The music includes a piano (*p*) dynamic marking.

The second vocal line for Marguerite is written in a single system. It features a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. The lyrics are: "чивъ предъ смер - тью ми - лой изъ е - я рукъ ку - бокъ зла - той,
la mort de sa bel - le, U - ne cou-pe d'or ci - se - lé." The music includes a piano (*p*) dynamic marking.

Ma

Ня ра-зу онъ сънимъ не раз - стал - ся и язъ не - го король лишь
Comme el - le ne le quittait guè - re Dans les fes - tins les plus joy -

Ma

пиль; какъ толь - ко кѣне - му при - ка - сал - ся,
eux, Tou - jours u - ne lar - te lé - gè - re

Ma

сле - зы горь - кі - я груст - но лиль. —
A sa vie hu - mectait ses yeux. —

perdendo

Ma

Род - ствен - ни - ковъ сво - ихъ сзы - ва - я, онъ имъ бо -
Ce prince à la fin de sa vi - e, lè - gue ses

Ma

Вдругъ отъ сто - ла ко - роль под - нял - ся, вышелъ ти - хонько на бал -
Le bu-veur se lève et s'a-vance auprès d'un vieux bal-con do -

Ma

конь... *ré* — Вы-пивъ изъ куб-ка, за - ша - тал - ся, бро - силъ
Il boit, et soudain, sa main lan-ce dans les

Ma

ку-бокъ свой въ мо - ре онъ. — Вол - ны
flots le va - se sa - cré. Le va - se

Ma

ра - зомъ раз - сту - пи - лись, ку-бокъ сей - часъ по-палъ на
tom - be, l'eau bouil - lon - ne, puis se calme aus - si - tôt a -

Ma

дно... О-чи ко-ро-ля — вдругъ за-кры-лись:
près... le vieil-lard pâ-lit — et fris-son-ne

Ma

боль-ше пить не бу-детъ онъ изъ не-го!
il ne voi-ra plus dé-sor-tis.

Ma

Въ Оу-лѣ ко-роль жилъ,
Au-tre-fois un roi

Ma

ста-рый, съ-дой... въ-ренъ онъ былъ
de Thu-lé jusqu'au tom-beau

Ped. uni corde

Ma

до мо-ги-лы... ахъ!
fut fi-dé-le... Ah!

(глубокій вздохъ)
(Profond soupir)

pp

ЗАКЛИНАНІЕ.

№ 17.

EVOCATION.

Allegro moderato. (104 = ♩)

PIANO.

Piano introduction for the evocation scene. The score is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). It begins with a forte (f) dynamic and includes several accents (^) over the notes. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

МЕФИСТ.
MERPHIST.

Récit.

Recitative section for the character Mephistopheles. The vocal line is written in a bass clef and consists of a series of notes with a dotted rhythm. The piano accompaniment is in a treble clef and features a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic. The lyrics are: "Гдѣ ду-хи о-гоньковъ блу- / Es - prits des flammes in-cons-".

Me

дѣ - щихъ,
tan - tes,

поспѣ - шите,
accoi - rez,

вы мнѣ теперь нуж-
j'ai — besoin de

First vocal phrase for the character Mephistopheles. The vocal line is in a bass clef and includes the lyrics: "дѣ - щихъ, / tan - tes, / поспѣ - шите, / accoi - rez, / вы мнѣ теперь нуж- / j'ai — besoin de". The piano accompaniment is in a treble clef and features a melodic line with a forte (f) dynamic and a mezzo-forte (mf) dynamic.

Me

ны!
vous.

Second vocal phrase for the character Mephistopheles. The vocal line is in a bass clef and includes the lyrics: "ны! / vous.". The piano accompaniment is in a treble clef and features a melodic line with a piano (p) dynamic and triplet markings (3) and sextuplet markings (6) under the notes.

Un peu plus vite allegro. (144 = ♩)

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano introduction marked *ppp*. It features a series of chords and arpeggiated figures. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A fermata is placed over the first measure of the upper staff.

The second system continues the piece. The upper staff contains a fermata over a measure, followed by a trill marked with a *>* accent. The lower staff continues with its accompaniment, featuring chords and rhythmic patterns.

The third system shows more complex rhythmic patterns in both staves. The upper staff has several measures with eighth and sixteenth notes, some with accents. The lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system features a trill in the upper staff, marked with a *tr* and a *p* dynamic. The lower staff continues with its accompaniment, including chords and moving lines.

The fifth system shows a change in the lower staff, which now uses a bass clef. The upper staff continues with its melodic and harmonic material.

The sixth system concludes the piece. It features a *p* dynamic marking in the lower staff. The music ends with a final chord in the upper staff and a concluding line in the lower staff.

МЕФИСТ. *toujours mesuré*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: *Всё сю-да, всё сю- / Ac-courez, ac-cou-*. Фортепиано: ритмичный рисунок в правой руке, более свободный в левой.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: *да! / rez!*. Фортепиано: активная игра в правой руке, поддерживающая левую.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает цифру *8* и многоточие, указывающие на восьмой такт. Активная игра в правой руке.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Активная игра в правой руке, поддерживающая левую.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает цифру *7* и аккорды, указывающие на седьмой такт. Активная игра в правой руке.

МЕФИСТ.
Récit.

Блу-дя-щи-е ог - ни, на мой зовъ со - би - рай - тесь; дѣ - ву
Fol-lets ca-pri-ci - eux, vos lu-eurs mal-fai - san-tes vont char -

Мс
заманить сю-да я вамъ теперь ве - лю! Послушны-е ве-
mer une enfant et l'a-mener à nous. Au nom du diable, en

Мс
лѣннѣямъ пля-сать вы должны съувле-
danse! Et vous, marquez bien la ca-

Мс
чень - емъ, иль а-домъ здѣсь кля-нусь, что всѣхъ васъ по-ту-шу!
den - ce, mé-né-tri - ers d'en-fer, ou je vous éteins tous.

№ 18. МЕНУЭТЬ БЛУЖДАЮЩИХЪ ОГОНЬКОВЪ.

№ 18. MENUET DES FOLLETS.

Moderato. (88 = ♩)

PIANO.

p

cresc.

p

cresc. *f* *p* *pp*

mf> p

mf> p

mf> p

mf> p

p

mf p

p <

sf = p

p

cresc. -

p

cresc.

f *p* *mf*

p *p cresc.* *ff* *1* *mf*

p *mf* *p*

p *p cresc.* *ff* *1*

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 4/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *mf* and *p*.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *p cresc.*, *ff*, and *p*.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *p cresc.* and *ff*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 4/4 time signature. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains a steady accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. Dynamics include *poco f* and *sf > p*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a complex, multi-measure melodic passage. Dynamics include *sf p*, *sf > p*, and *sf >*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. Dynamics include *sf > p*, *sf > p*, and *dim.*

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some chromaticism. Dynamics include *p*, *p cresc.*, and *ff*. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains its accompaniment. A *p* dynamic marking is present in the first measure. The system ends with a *ppp* dynamic marking.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a sixteenth-note flourish in the final measure. The left hand has a more active accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the right hand, and a *f* (forte) dynamic marking is placed above the left hand in the final measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note patterns. The left hand has a bass line with some sustained notes. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is placed above the right hand, and a *pp* (pianissimo) dynamic marking is placed above the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note patterns. The left hand has a bass line. A *ppp* (pianississimo) dynamic marking is placed above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth-note patterns. The left hand has a bass line. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is placed above the right hand.

Presto e leggiero. (144 ♩)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes. Dynamic markings *ff* and *p* are present in the lower staff.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the bass line with chords and single notes.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff features a more complex melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the bass line with chords and single notes.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. A dynamic marking *ff* is present in the lower staff.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. A dynamic marking *p* is present in the lower staff.

The sixth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the bass line with chords and single notes. A dynamic marking *mf* is present in the lower staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation, featuring a melodic line with slurs and a bass line. The instruction *cresc. molto* is written above the treble clef staff.

Fourth system of musical notation, divided into two sections. The first section is marked *Moderato.* and the second is marked *Presto.*. Dynamic markings *ff*, *pp*, *f*, and *ff* are present.

Fifth system of musical notation, also divided into *Moderato.* and *Presto.* sections. Dynamic markings *pp* and *f* are used.

Sixth system of musical notation, featuring a melodic line with trills (tr) and a bass line. Dynamic markings *mf*, *p*, *f*, and *p* are present.

РЕЧИТАТИВЪ. №19. RECITATIF.

МЕФИСТОФЕЛЬ.
MÉRPHISTOPHÉLÈS.

Allegro non troppo. (76 = ♩)

Récit.

(Дѣлаетъ движеніе человѣка, играющаго на лютнѣ.)
(Il fait le mouvement d'un homme qui joue de la vielle.)

A те-перь спо-
Maintenant, chan-

PIANO.

Me.

емъ мы не-зна-ком - кѣ пѣснь съвѣра-во-у-ченъемъ, чтобъ вѣр -
tons à cet - te bel - le u - ne chan - son mo - ra - le pour la

mf

Allegretto. (112 = ♩)

Me.

нѣ - - - е е - е сгу - битъ.
per - - - dre plus sû - re - ment.

Allegretto.

f

p

f

СЕРЕНАДА МЕФИСТОФЕЛЯ
и хоръ блуждающихъ огоньковъ.

SERENADE de MEFISTOPHELES
avec chœur de Follets.

175

Allegro. Mouvement de Valse. (72 = \dot{d} .)

МЕФИСТОФЕЛЬ.
MEPHIST.

PIANO.

Что ты здѣсь сто-
Devant la mai-

ишь, снѣж - ной стра - стью во взо - рѣ, снѣж - ной
son de ce - lui qui t'a - do - re, de ce -

стра - сти - ю во взо - рѣ? Твой влюбленныи
lui, de ce - lui qui t'a - do - re, pe - ti - te Loui.

спить, не про - сну - лась ан - ро - ра... ахъ, за -
son, que fais - tu dès l'au - ro - re, Que fais -

чѣмъ, ахъ за - чѣмъ ты при - шла? По - зо - ветъ -
tu? que fais - tu? que fais - tu? Au si - gnal -

Me
 онъ те - бя, ты пойдешь — не рассу - ж - да - я
 du plai - sir, Dans la cham - bre du dril - lè,

Me
ff И сло - вамъ — до - вѣ - ря - я, и сло -
ff Tu reux bien — entrer fil - le, Tu reux

Me
 вамъ — до - вѣ - ря - я, на вѣкъ сгу - бишь — се -
 bien — entrer fil - le, Mais non fil - le en — sor -

Me
ff бя, на вѣкъ сгу - бишь се - бя. Что ты здѣсь сто -
f tir, mais non fil - le en sor - tir. De - vant la mai -

Me
 ишь, съ нѣж - ной стра - стью во взо - рѣ, съ нѣж - ной
 son de ce - lui qui t'a - do - re, de ce -

Me. *Me.*

стра - сти - ю во взо - рѣ? Твой влюбленный
lui, de ce - lui qui t'a - do - re, re - ti - te Loui-

Me. *Me.*

спить, не про - сну - лась ав - ро -
son, que fais - tu dès l'au - ro -

Me. *Me.*

cresc. ра, ахъ, за - чѣмъ, ахъ, за - чѣмъ ты при - шла?
re, que fais - tu, que fais - tu, que fais - tu?

Басы I. *f.*
 ХОРЪ БЛУЖД. ОГНЕЙ. Да, за - чѣмъ?
CHOEUR de FOLLETS.

Басы II. *f.*
que fais - tu?

Me. *Me.*

Тен. I и II. *f.* (взрывъ смѣха) Ха!
(éclat de rire sec et strident) Ha!

Басы I. *f.* Ха!
 Басы II. *f.* Ха!

ff *p*

Me

На по - цѣ - луй ты от - вѣ - тишь, вся
Il te tend les bras, près de lui tu cours

Me

млѣ - я, да, на по - цѣ - луй ты от - вѣ - тишь, вся
vi - te, tu cours près de lui, près de lui tu cours

Me

млѣ - я... Отъ ду - ши те - бя я жа - лѣ - ю: на се -
vi - te. Bon - ne nuit, hé - las! ta re - ti - te, bon - ne

Me

бя лишь пѣ - ній, на се - бя лишь пѣ - ній, на се - бя!
nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit.

На ————— се - бя лишь пѣ - ній!
Bon - ne nuit, bon - ne nuit.

На ————— се - бя лишь пѣ - ній!

Me

Но — страстно такъ лю - бя, смо - три, — не под - да -
Près — du moment fa - tal, fais gran - de ré - sis -

Ско - ро не под - да -
fais gran - de ré - sis -
 Ско - ро не под - да -

Me

вай - ся и впе - редъ — до - би - вай - ся
tan - ce s'il ne t'of - fre d'a - van - ce,

вай - ся и впе - редъ — до - би - вай - ся
tan - ce s'il ne t'of - fre d'a - van - ce,

вай - ся и впе - редъ — до - би - вай - ся

Me

и впе - редъ — до - би - вай - ся отъ не - го — вѣи -
s'il ne t'of - fre d'a - van - ce, s'il ne t'offre un an -

и впе - редъ — до - би - вай - ся
s'il ne t'of - fre d'a - van - ce,

и впе - редъ до - би - вай - ся

cresc.

Me

чаль - на - го коль - ца, вѣн - чаль - на - го коль - ца.
neau son - ju - gal, un an - neau son - ju - gal.

вѣн - чаль - на - го коль - ца.
un an - neau son - ju - gal.

вѣн - чаль - на - го коль - ца.

Me

На по - цѣ - луй ты от -
Il te tend les bras, près de

Го - ря -
Près de

Ты не раз - суж - да - я, къ не - му пойдешь...
Il te tend les bras, près de lui tu cours

Го - ря -

Me

вѣ - тишь, вся млѣ - я, да, на по - цѣ - луй ты от -
lui tu cours vi - te, tu cours près de lui, près de

чо онъ об - ни - метъ и на по - цѣ - луй ты от -
lui tu cours vi - te, il te tend les bras, près de

чо онъ об - ни - метъ и на по - цѣ - луй ты от -

Me

вѣ - тишь, вся млѣ - я... Отъ ду - ши те - бя я жа -
lui tu cours vi - te bon - ne nuit, hé - las! та ре -

вѣ - тишь вся млѣ - я, от - вѣ - тишь вся млѣ - я, бѣд -
lui tu cours vi - te, tu cours, tu cours vi - te, bon -

вѣ - тишь вся млѣ - я, от - вѣ - тишь вся млѣ - я, бѣд -

Me

лѣ - ю, на се - бя лишь пѣ - ній, на се - бя лишь пѣ -
ti - te, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne *cresc.*

няж - ка, отъ серд - ца те - бя я жа - лѣ - ю, но пѣ -
ne nuit, hé - las! bon - ne nuit, та ре - ti - te, bon - ne *cresc.*

няж - ка, отъ серд - ца те - бя я жа - лѣ - ю, но пѣ -

Me

ff ній, на се - бя. Ха!
nuit, bon - ne nuit. На!

ff ній на се - бя! Ха!
nuit, bon - ne nuit! На!

ний на се - бя! Ха!

Même Mouvement.

(Блуждающие огни исчезают.)
(Les Follets s'abument.)

Me

Тсъ! бѣ-ги-те прочь!
Chut! dis-ra-rai-sez!

Me

Молчи - - - -
Si-len - - - -

dim. *perdendo*

Me

те!
се!

И под-слу-ша-емъ на-шихъ го-луб-ковъ.
Al-lons voir rou-cou-ler nos tour-te-raux.

pp *longue tenue*

ЯВЛЕНИЕ 13^{ое}.

SCÈNE 13^{me}.

Andantino non troppo lento. (56 = ♩.)

PIANO.

МАРГАРИТА. (замѣтивъ Фауста.)
MARGUERITE. (apercevant Faust.)

Récitatif.

Тво-рець! Что
Grand dieu! que

fppp
une corde
Ped.
fppp

M.

ви-жу? Не уж-ли онъ? Не-вѣ-рю я гла-замъ!
vois-je? est-ce bien lui? dois-je en croi-re mes yeux?

** Ped. **

Andante. (56 = ♩)

*a mezza voce ed appassionato assai*ФАУСТЪ.
FAUST.

О, ан-гелъ мой, — ты мнѣ яв-ля-лась преж - де, по-
Ange a - do - ré — dont la cé-les-te i - ma - ge, a -

PIANO.

p une corde

ка мы повстрѣ - ча - лись, те - бя ужъ я лю - билъ! — Но
vant de te con - nai - tre, il - lu - minait mon coeur — En-

вотъ, ты предо мной и свѣт - лы-я на - деж - ды и чистый
fin je t'a-per - çois et du jaloux ni - a - ge qui te ca -

міръ стра - стей — ду - шу мнѣ о - сѣ - ниль! —
chait en - cor — mon amour est vain - queur —

МАРГ.

Мар-га-ри - та, лю - блю тебя! Ты знаешь и - мя? я
Margueri - te, je t'ai - me! Tu sais mon nom! — moi-

(боязливо)
(timidement) ФАУСТЪ.

так - же все про се-бя шеп-чу: Фаустъ. Сло-ва толь-ко
mè - me, J'ai souvent dit le tien: Faust! Ce nom est le

жду... — не бой - ся, под - ни - ми ко мнѣ свои ты
tien — un au - tre le se - ra s'il te plait davan-

МАРГ.

Вѣдь ты — приснился мнѣ... Тот - часъ уз - на - ла
En son - ge je t'ai - vu tel que je te re-

вѣжды... Приснил - ся?
ta - ge... En son - ge?

Ma *я тво-и чер-ты, и рѣчь, и*
vois Je re-con-nais ta voix, tes

Ф. *не-уж-ли?*
tu m'as vu?

Ma *го-лосъ, и о-деж-да...*
traits, ton doux lan-ga-ge

Ф. *Лю-би-ла*
Et tu m'ai-

poco cresc.

Ma *Я жда-ла те-бя.*
Je t'at-ten-dais.

Ф. *ты?*
mais?

О, мигъ счастья, у-по-
Mar-gue-ri-te a-do-

poco riten. *a tempo*

p *poco f*

un poco riten. *a tempo*

Ma *Всѣ мо-и — по-мыш-ленья я те-бѣ от-да-ла...*
Ma tendresse ins - pi - rée é-tait d'avance à toi.

Ф. *е - нья!*
ré - e! *un poco riten.* *Мар-га-ри - та мо-*
Margueri - te est à

a tempo p

Ma *О, ми - лый*
Mon bien ai -

Ф. *я!*
moi!

pp

Ma *мой!* *ты мнѣ яв - лял - ся*
mé, *ta noble et douce i -*

Ф. *Ахъ!*
Ah!

Ma
преж - - - де, О, ми - лыи
та - - - ге, ton bien ai -

Ф.
О, ан - гелъ
Ange a - do -

pp

Ma
мой, _____ ты мнѣ яв - лял - ся
mé, _____ ta noble et douce i -

Ф.
мой, _____ ты мнѣ яв - лял - ся
ré _____ dont la cé - leste i -

Ma
преж - - - де; по - ка мы по - встрѣ -
та - - - ге, a - vant de te con -

Ф.
преж - - - де; по - ка мы по - встрѣ -
та - - - ге, a - vant de te con -

Ma
 ча - лись, ты серд - цу былъ ужъ милъ! Но
naï - tre, il - lu - mi - nait ton coeur en -

Ф.
 ча - лись, те - бя ужъ я лю - билъ! Но
naï - tre, il - lu - mi - nait ton coeur en -

Ma
 вотъ ты пре - до мной и
fin je t'a - per - çois et

Ф.
 вотъ ты пре - до мной и
fin je t'a - per - çois et

Ma
 свѣт - лы - я на - деж - ды и чи - стый
du ja - loux ni - a - ge qui te sa -

Ф.
 свѣт - лы - я на - деж - ды и чи - стый
du ja - loux ni - a - ge qui te sa -

Ma
 міръ стра - стей
chaît en - cor

Ф.
 міръ стра - стей
chaît en - cor

Ми
 ду - шу мнѣ о - сѣ - нилъ,
ton a - mour est vain - queur,

Ф.
 ду - шу мнѣ о - сѣ - нилъ,
ton a - mour est vain - queur,

Ma
 ду - шу мнѣ о - сѣнилъ, о - сѣ -
ton a - mour est vainqueur, est vain -

Ф.
 ду - шу мнѣ о - сѣнилъ, о - сѣ -
ton a - mour est vainqueur, est vain -

Ma нилъ! Я дро-
queur. Je ne

Ф. нилъ! О, во-сторгъ, на-сла-жде-нье!
queur. Mar-que-ri-te, ô ten-dres-se!

Ma жу отъ вол-не-нья! сча-сті-
sais quelle i-vres-se dans ses

Ф. Миръ счастья, у-по-е-нья ты най-
Cè-deà l'ardente i-vres-se qui vers

Ma е я най-ду въ твоёй — люб-ви. — (горячо)
bras, dans ses bras — me-con-duit! (avec élan)

Ф. дешъ, ты най-дешъ въ мо-ей люб-ви! — О, лю-би безъ раз-мыш-
toi, qui vers toi ma con-duit! Margue-ri-te, ô ten-

Ma *Что за страхъ и том - ле - - нья...*
Je ne sais quel - le i - vres - se

Ф. *ле - нья!*
dres - se!

Міръ
Cè -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (Ma) with lyrics in Russian and French. The middle staff is the vocal line (Ф.) with lyrics in Russian and French. The bottom staff is the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands, with dynamic markings *f* and *p*.

Ma *дро - жу вся отъ вол -*
brû - lante, en - chan - te -

Ф. *сча - стья, у - по - е - - нья*
de à l'ar - den - te i - vres - - se

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (Ma) with lyrics in Russian and French. The middle staff is the vocal line (Ф.) with lyrics in Russian and French. The bottom staff is the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands, with dynamic markings *f* and *p*.

Ma *не - нья, все сча - стье въ тво - ей люб - ви! Страхъ безот - чет - ный*
res - se dans tes bras me con - duit! quel - le lan - guueur s'em -

Ф. *бла - жен - ство найдешь въ люб - ви! —*
qui vers toi t'a con - duit! —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line (Ma) with lyrics in Russian and French. The middle staff is the vocal line (Ф.) with lyrics in Russian and French. The bottom staff is the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands, with dynamic markings *pp* and *ppp*.

Ma
 мной ов - ла - дѣ - ва - - етъ!
ra - - re de mon é - - tre!

Въ мо - ихъ обь -
Au vrai bon -

La main droite smorz. a poco a poco

La main gauche cresc. a poco a poco

Ф.
 я - тьяхъ бла - жен - ство о - жи - да - етъ! Приди;
heur dans mes bras tu vas naître... Viens,

dim. a poco a poco

cresc. a poco a poco

Ma
 Ахъ, мой взоръ сле - за ом - па -
Dans mes yeux... des pleurs... tout s'ef-

Ф.
 Чтожъ? При - ди!
viens, viens,

Ma
ча - етъ, ахъ, я... у - ми
fa - se... je meurs... tout s'ef-

Ф.
другъ мой, при - ди!
viens, viens, viens,



Ma
ра - - - ю...
fa - - - se... perdendo




crescendo

Ma
ахъ! об-ни - ми!
ah! je meurs!

Ф.
При - ди!
Viens!



p



cresc. *cresc. molto*

ЯВЛЕНИЕ 15^{ое}.SCÈNE 15^{ми}.

Allegro. (Шумно входя)
(*entrant brusquement*)

МЕФИСТОФЕЛЬ.
MÉPHIST.

Allegro. (116 = ♩)

Ско-рѣй, время ле -
Al-lons, il est trop

PIANO.

f *mf* *poco* *p*

МАРГ.
МАРГ.

ФАУСТЪ.
ФАУСТЪ.

Скажи, кто э - то? Глу - пець!
Quel est cet homme? Un sot!

Me

ТѢТЪ!
tard!

Нѣтъвотъ другъ.
Un a - mi!

МАРГ.
МАРГ.

Взглядъ е - го стра - хомъ
Son re - gard me dé -

МЕФ.
МЕФ.

Ma

мнѣ напол-нилъ грудь. Какъ вид-но, я мѣ - ша - ю?
chi - re le coeur! Sans dou - te je dé - ran - ge!

ФАУСТЪ.

МЕФ.

Какъ смѣлъсю - да вой - ти? Е - е спасти же - ла - ю.
Qui t'a per-mis d'en - trer? Il faut sauver cet an - ge

Me

Со - сѣ - ди ужъ дав -
Dé - jà tous les voi -

Me

но собра - ли - ся кру - гомъ, смѣ - ют - ся, и у -
sins, éveil - lés par nos chants, ac - cou - rent, dé - si -

Me

ка - зы - ва - я на вашъ домъ го - во - рятъ о Марга - ри - тѣ.
gnant la maison aux pas - sants en raillant Margue - ri - te.

Me ФАУСТЪ.

Мать е - я вѣдъ раз - бу - дятъ, о - на придетъ сю - да. Что дѣ -
Ils ap-pellent sa mè - re, la viel - le va ve-nir. Que fai -

poco f

Ф. МЕФ. ФАУСТЪ.

- лать? На - до бѣ - жать. О, смерти адъ!
 - re? *Il faut par - tir. Dam-na - ti - on!*

più f

МЕФ.

Встрѣтитесь зав - тра вновь и вернет - ся на - задъ
Vous vous verrez de - main, la con-so-la-ti - on

mf

Me МАРГ.

э - тотъ мигъ у - по - е - нья! Такъ до
est bien près de la pei - ne! Oui, de -

Ma

зав - тра, другъ мой, бу - ду ждать воз - вра - ще - нья! я
main bien ai - mé! dans la cham - bre pro - chai - ne, dé -

Ma

слы - шу тамъ ша - ги!
jà, j'entends du bruit!

ff

ФАУСТЪ.

О, ночь люб - ви, про - сти! — Не дол - го былъ я сча -
A - dieu donc bel - le nuit, — à rei - ne com - men - cé -

senza rall. *p* *ppp*

Ф.

стивъ! О, слад - кі - я меч - ты, ум - ча - лись вы, какъ
e! a - dieu, fes - tin d'a - mour que je m'é - tais pro -

ppp

Ф.

сонъ. ————— Вер - нешь-ся-ль
mis! ————— *te re-ver-*

МЕФ.

Снѣ - ши, ужъ день на - сталъ!
Par-tons, voi-là le jour!

Ф.

ты е - ще, ————— крат-кій мигъ бла - жен - ства! Для на-деждъ
rai-je en-cor ————— heu-re trop fugi-ti-ve où mon â-

Ф.

— и ————— люб-ви от - кры - ла - ся ду - ша. ————— Для на-
me au — bonheur al-lait en-fin s'ou-vrir, ————— où mon

Ф.

деждъ и люб - ви ————— от - кры - ла - ся — ду - ша, ————— вновь от -
âme au bon-heur ————— al-lait en-fin s'ou-vrir, ————— où mon

Ф. *з*
 кры-лась ду-ша, от-кры-ла-ся ду-ша,
à-me au bon-heur al-lait en-fin s'ou-vrir,

Ф. *riten.*
 для на-деждъ и лю-бви от-кры-ла-ся мо-
où mon âme au bon-heur al-lait en-fin, al-

Ф. *rall.*
 я ду-ша, от-кры-ла-ся мо-я ду-
lait en-fin s'ou-vrir, al-lait en-fin s'ou-

ХОРЪ СОСѢДЕЙ НА УЛИЦѢ.
Chœur de voisins dans la rue.

a tempo

Ф. ша!
vrir.

Тен I. и II. *f*

Басы I. *f* Эй Мар-та, не хва-лись до-чери по-ве-

Басы II. *f* По-лѣ, mère Oppen-heim! vois ce que fait ta

Эй Мар-та, не хва-лись до-чери по-ве-

a tempo

МЕФ.

Тол-па соб - ра - лась...
La foule ar - ri - ve

де - ньемъ,
fil - le

де - ньемъ,
fil - le

де - ньемъ,
fil - le

Влюблен - ный въ ком - на - тѣ е -
L'avis n'est pas hors de sai -

Влюблен - ный въ ком - на - тѣ е -
L'avis n'est pas hors de sai -

Влюблен - ный въ ком - на - тѣ е -
L'avis n'est pas hors de sai -

Me

Сопр. I. и II.

И теперь гдѣ ужъ ждать до - бра!
Un galant est dans ta mai - son

Тен. I. и II.

я у -
son et

Басы I.

И теперь гдѣ ужъ ждать до - бра! у -
Un galant est dans ta mai - son et

Басы II.

я и гдѣ ждать тутъ до - бра!
son, n'est pas hors de sai - son,

Могутъ насъ у - ви -
Hâtons nous de par -

Me

дать...
tir.

ви - дишь ско - ро ты въ се - мей - ствѣ при - ра - ще - нье.
tu ver - ras dans peu s'ac - croî - tre ta fa - mil - le.

и у - ви - дишь ты въ се - мей - ствѣ при - ра - ще - нье.

МАРГ.

Ахъ! ахъ! у-жас-ны сло-
ciel! ciel! entends-tu ces

Эй ты! вста-вай!
Ho-là! Ho-là!

Эй ты! вста-вай!
Ho-là! Ho-là!

Ma
 ва! Луч - ше съ жиз - нью раз - стать - ся, чѣмъ
cris? de - vant Dieu, je suis mor - te si

Ma
 здѣсь за - ста - нуть насъ.
l'on - te trou - ve i - ci.

ФАУСТЪ.

МЕФ. Я взбѣ -
 О fu -

Слы - шись, въ две - ря сту - чат - ся.
Viens, on frappe à la por - te.

Ma
 Прости, про - сти, пря - мо чрезъ
Adieu, a - dieu, par le jar -

Ф.
 шонъ!
neur!

Me
 Какъ все глу - по!
O sot - ti - se!

Ma. *3* *3* *3*
 садъ у - бѣ - жать вамъ лег - ко.
din *vous pou - vez é - char - per.*

Ф. Такъ до зав - тра, ангелъ
O mon ange, à de -

МЕФ.
 мой. Завтра въ ночь онъ при - деть!
main! À de - main, à de - main!

p cresc. *f*

Même Mouvt et même valeur de mesure. (116 = ♩.)

МАРГ.
 ФАУСТЪ. О, мой Фаустъ,
O mon Faust,
cresc. *f*

Жизнь для ме - ня те - перь по - лу - чи - ла зна - че - нье,
Je con - nais donc en - fin tout le prix de la vi - e!

МЕФ. *mf*
 Ты по - ко - рень мо - имъ по - ве - лѣ - ньямъ,
Je puis donc te trat - ner dans la vi - e,

mf *cresc.* *f*

Ф. сча - стье мнѣ у - лыб - ну - лось,
le bon - heur m'ap - ra - rait

Ме гор - дый Фаустъ, вре - мя на - сту - па - етъ,
fier es - prit le moment ap - pro - che,

mf p

Ма О, мой Фаустъ!
O mon Faust!

Ф. и до - стиг - нуть е - го, е - го я мо - гу!
il m'ap - pel - le et je vais, je vais le sai - sir

Ме вре - мя на - сту - па - етъ, я те - бя по - ко - рю;
le mo - ment ap - pro - che où je vais le sai - sir

f f

Ма э - то ра -
Je te don -

Ф. то лю - бовь и да - ритъ намъ во - сторгъ и
l'a - mour s'est em - pa - ré de mon â -

Ме жаж - ду страсть не у - то - литъ тво - ю; лю -
sans com - bler ton dé - vorant dé - sir l'a -

p cresc. sf p

Ma - достъ, сму - ще - нье
 Ф. - - - - - не та ви - е,
 Me - у - по - е - нья,
 те ра - ви - е,
 бовъ на крат - кий мигъ при - не - сетъ лишь заб - ве - нье,
 mour en - ten - i - vrant dou - ble - ra ta fo - li - e,

Ma - есть лю - бовъ и да - ритъ намъ во - сторгъ и
 Ф. l'a - mour s'est em - pa - ré de mon â -
 то лю - бовъ и да - ритъ намъ во - стор -
 l'a - mour s'est em - pa - ré de mon â -
 Me - лю - бовъ на крат - кий мигъ
 l'a - mour en ten - i - vrant
 cresc.
 p sf p
 cresc.

Ma - у - по - е - нье!
 Ф. те ра - ви - е!
 Me - при - не - сетъ лишь заб - ве - нье,
 dou - ble - ra ta fo - li - e
 ги те у - по - е - нья,
 те ра - ви - е,
 при - не - сетъ лишь заб - ве - нье,
 dou - ble - ra ta fo - li - e

(про себя)

Ma *Онъ ча - ру - етъ*
Il m'en - trai - ne,

Ф. *жаж - ду мо - ихъ стра-стей я у - то -*
il com - ble - ra bien - tôt mon dé - vo -

Me *вре - мя ужъ на - сту - па - етъ,*
et le moment ap - pro - che,

cresc.

Ma *и раз - стать - ся те - перь*
il m'en - trai - ne, te per - -

Ф. *лить хо - чу; жаж - ду мо - ихъ стра-стей*
rant dé - sir, il com - ble - ra bien - tôt

Me *вре - мя ужъ на - сту - па - етъ, я те - бя по - ко -*
et le moment ap - pro - che où je vais te sai -

Ma *сънимъ не мо - гу!*
- dre, c'est mour - rir!

Ф. *я у - то - лить хо - чу!*
mon dé - vo - rant dé - sir.

Me *рю, я те - бя по - ко - рю!*
sir, où je vais te sai - sir.

cresc.

Ma *p* О, мой Фаустъ, до -
O mon Faust bien

Ф. Жизнь для ме - ня те - перь по - лу -
Je connais donc en - fin tout le

Me Вотъ ты по - ко - рень вся - кимъ мо -
Je puis donc, à mon gré, te trai -

p cresc. molto

Ma - ро - гой! Э - то ра - дость,
ai - mé! je te don - ne

Ф. чи - ла зна - че - нье, сча - стье мнѣ
prix de la vi - e, le bon - heur

Me нмѣ по - ве - лѣ - ньямъ, гор - дый Фаустъ,
per dans la vi - e, fier es - prit!

mf

Ma - сму - ще - нье, О,
ta vi - e! O

Ф. у - лыб - ну - лось и до - стиг - нуть е - го те -
t'ap - pait, il t'ap - pel - le et je vais, je

Me вре - мя на - сту - па - етъ, вре - мя на - сту - па - етъ,
le moment ap - pro - che, le mo - ment ap - pro - che

Ma — мой Фаустъ!
— mon Faust!

Ф. перь я мо - гу.
vais le sai - sir.

Me я те-бя по-ко - рю, вре - мя на - сту - па - етъ, те -
où je vais te sai - sir, le moment ap - pro - che où je

mf

ФАУСТЪ.

Лю - бовь, о - на да - ритъ намъ во -
L'a - mour s'est em - pa - ré de mon

Me бя по - ко - рю.
vais te sai - sir.

cresc. mf un poco f cresc.

МАРГ.

О - то лю - бовь и да -
O, bien ai - mé, je te

Ф. стор - ги у - по - е - нья,
à — те ра - ви - е,

Ma
 рятъ — у — по — е — нье.
don - ne ta vi - e!

Любовь намъ
L'amour s'est

Me
 Любовь на — крат — кий мигъ при — не —
L'amour en — t'en - i - vrant dou - ble -

mf

МАРГ.

Ф.
 Онъ ча — ру — етъ ме — ня,
Il m'en-trai - ne vers toi,

— даритъ во — сторгъ у — по — е — нья, жаж —
em - ra - ré de mon â - me, il

Me
 сетъ лишь заб — ве — нье, вре —
ra ta fo - li - e et

ff

Ma
 ахъ! — съто — бо —
ah! te per -

Ф.
 — ду стра — стей, жаж — ду стра — стей, я
com - ble - ra, il com - ble - ra mon

Me
 — мя ужъ на — сту — па — етъ, я те — бя
le to - ment ar - pro - che où je vais

Ma
ю раз - стать - ся не мо - гу, лю -
dre, te per - dre, c'est mou - rir! l'a -

Ф.
у - то - лить хо - чу! И жаж - ду всёхъ стра -
dé - vo - rant dé - sir, il com - ble - ra mon

Me
по - ко - рю! да, вре - мя на - сту - па - етъ я те -
te sai - sir oui, le moment ap - pro - che où je

Ma
бовь ме - ня да - рить у - по -
mour s'est em - pa - ré de mon

Ф.
стей я у - то - лю! То лю - бовь и да - рить намъ во -
dé - vo - rant dé - sir, l'amour s'est em - pa - ré de mon

Me
бя по - ко - рю! да, вре - мя на - сту -
vais te sai - sir, oui, le moment ap -

Ma
е - - ньемъ, у - по - е - ньемъ, о, мой
à - - te ra vi - e, oui, mon

Ф.
стор - ги у - по - е - нья,
à - - te ra - vi - e,

Me
па - - етъ, те - бя по - ко - рю! я те - бя по - ко -
pro - - che où je vais te sai - sir, où je vais te sai -

p cresc.

ff

Ma
Фаустъ, _____ то лю - бовь _____
Faust _____ *de mon â -*

Ф.
то лю - бовь и да-ритъ намъ во - стор - -
l'a-mour s'est em-ra-ré de mon â -

Me
рю, да, вре - мя на - сту - па - -
sir, oui, le moment ap - pro -

8.....

ff *p* *sf*

Ma
и да-ритъ у-по - е - ньемъ... онъ ча - ру - етъ
me ra - vi - e, il m'en - trai - ne

Ф.
ги, у - по - е - нья, жаж - ду мо - ихъ страстей
me ra - vi - e, il com - ble - ra bientôt

Me
етъ, те-бя по - ко - рю, я те - бя _____
che où je vais te sai - sir, où je vais _____

8.....

p

Ma *f*
и _____ сънимъ раз-стать - ся не мо - гу!
vers _____ *toi, te per - dre* *c'est* *mou - rir!*

Ф. *f*
я у - то - лю!
mon _____ *dé - sir.*

М. *f*
по - ко - рю.
te _____ *sai - sir.*

<i>f</i>	Нѣтъ, те-перь не <i>Un ga-lant est</i>	ждать ужъ до-бра, <i>dans ta mai-son,</i>	ско-ро у - ви - дишь <i>et tu ver-ras dans</i>
<i>f</i>	Нѣтъ, те-перь не <i>Un ga-lant est</i>	ждать ужъ до-бра, <i>dans ta mai-son,</i>	ско-ро у - ви - дишь <i>et tu ver-ras dans</i>
<i>f</i>	Нѣтъ, те-перь не <i>Un ga-lant est</i>	ждать ужъ до-бра, <i>dans ta mai-son,</i>	ско-ро у - ви - дишь <i>et tu ver-ras dans</i>
<i>f</i>	Нѣтъ, те-перь не <i>Un ga-lant est</i>	ждать ужъ до-бра, <i>dans ta mai-son,</i>	ско-ро у - ви - дишь <i>et tu ver-ras dans</i>
<i>f</i>	Нѣтъ, те-перь не <i>Un ga-lant est</i>	ждать ужъ до-бра, <i>dans ta mai-son,</i>	ско-ро у - ви - дишь <i>et tu ver-ras dans</i>

8.....

ff

Ma *f* раз - стать - ся, раз -
te per - dre, te

Ф. *f* И жаж - ду всѣхъ стра -
il com - ble - ra bien -

Me *f* Вре - мя на - сту -
Le moment ar -

ты	вѣсе -	мей - ствѣ при -	ра -	ще -	нѣ
<i>peu</i>	<i>s'ac -</i>	<i>croi - tre tu</i>	<i>fa -</i>	<i>mil -</i>	<i>le.</i>
ты	вѣсе -	мей - ствѣ при -	ра -	ще -	нѣ
<i>peu</i>	<i>s'ac -</i>	<i>croi - tre tu</i>	<i>fa -</i>	<i>mil -</i>	<i>le.</i>
ты	вѣсе -	мей - ствѣ при -	ра -	ще -	нѣ
<i>peu</i>	<i>s'ac -</i>	<i>croi - tre tu</i>	<i>fa -</i>	<i>mil -</i>	<i>le.</i>
ты	вѣсе -	мей - ствѣ при -	ра -	ще -	нѣ
<i>peu</i>	<i>s'ac -</i>	<i>croi - tre tu</i>	<i>fa -</i>	<i>mil -</i>	<i>le.</i>

8

Ma
 стѣть - ся сънимъ теперь не мо-гу, не мо-
per - dre c'est mourir, c'est mourir, c'est mou -

Ф.
 стей _____ я у-толить мо-гу _____ у-то-
tôt _____ mon dé-vorant dé - sir _____ ouï, bien -

Me
 па - етъ, я те-бя по-ко-рю, я те-бя по-ко-
pro - che où je vais te saisir, où je vais te sai-

			Эй, Но-
			Эй, Но
Эй ты! Но-là!	Вставай! Но-là!	вставай, Но-là!	Мар-та, не хва- тè - re Ор - реп -
Эй ты! Но-là!	Вставай! Но-là!	вставай, Но-là!	Мар-та, не хва- тè - re Ор - реп -
Эй ты! Но-là!	Вставай! Но-là!	вставай, Но-là!	Мар-та, не хва- тè - re Ор - реп -

8.....

Ma
 гу! — раз - сть - ся, ахъ, не мо -
rir, — te per — dre ah! c'est mou -

Ф.
 лить, я у - то - лить — мо - гу — у - то -
tôt mon dé - vo - rant — dé - sir — oui, bien -

Me
 рю, вре - мя ужъ на - сту - па - етъ, те - бя по - ко -
sir, oui, le mo - ment ap - proche où je vais te sai -

<p>Ма Ма́р - та, не хва - лись! <i>là! mère Or - pen - heim!</i></p>	<p>Ма Ма́р - та, не хва - лись! <i>là! mère Or - pen - heim!</i></p>	<p>лись — до - че - ри по - ве - де - ньемъ. <i>heim! — vois ce que fait ta fil - le.</i></p>	<p>Эй ты, <i>Holla!</i></p>
<p>лись — до - че - ри по - ве - де - ньемъ. <i>heim! — vois ce que fait ta fil - le.</i></p>	<p>лись — до - че - ри по - ве - де - ньемъ. <i>heim! — vois ce que fait ta fil - le.</i></p>	<p>Эй ты, <i>Holla!</i></p>	

лись — до - че - ри по - ве - де - ньемъ.
heim! — vois ce que fait ta fil - le.

Ma
гу, ахъ! _____ съ нимъ раз - статъ - ся _____ не _____
rir, ah! _____ *oui, te per - dre c'est* _____

Ф.
лить, ахъ! _____ теперь мо - гу, я у - то - лить _____
tôt, ah! _____ *il comble - ra mon dé-vo-rant* _____

Me
рю, ахъ! _____ да, те - бя, _____ те - бя, _____
sir, ah! _____ *où je vais, — je vais* _____

ха ха <i>ah ah</i>	ха ха ха <i>ah ah ah</i>	ха ха ха <i>ah ah ah</i>	ха ха ха <i>ah ah ah</i>	ха <i>ah</i>	Марта, эй, не хва-лись! <i>Holla! mère Oppenheim!</i>
ха ха <i>ah ah</i>	ха ха ха <i>ah ah ah</i>	ха ха ха <i>ah ah ah</i>	ха ха ха <i>ah ah ah</i>	ха <i>ah</i>	Марта, эй, не хва-лись! <i>Holla! mère Oppenheim!</i>
Ха ха <i>Ha ha</i>	ха ха ха <i>ha ha ha</i>	ха ха ха <i>ha ha ha</i>	ха ха ха <i>ha ha ha</i>	ха <i>ha</i>	Марта, эй, не хва-лись! <i>Holla! mère Oppenheim!</i>
Ха ха <i>Ha ha</i>	ха ха ха <i>ha ha ha</i>	ха ха ха <i>ha ha ha</i>	ха ха ха <i>ha ha ha</i>	ха <i>ha</i>	Марта, эй, не хва-лись! <i>Holla! mère Oppenheim!</i>

Ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

Марта, эй, не хва-лись!
Holla! mère Oppenheim!

М: мо - гу!
mou - rir!

Ф: мо - гу!
dé - sir.

М: я по - ко - рю!
te sai - sir.




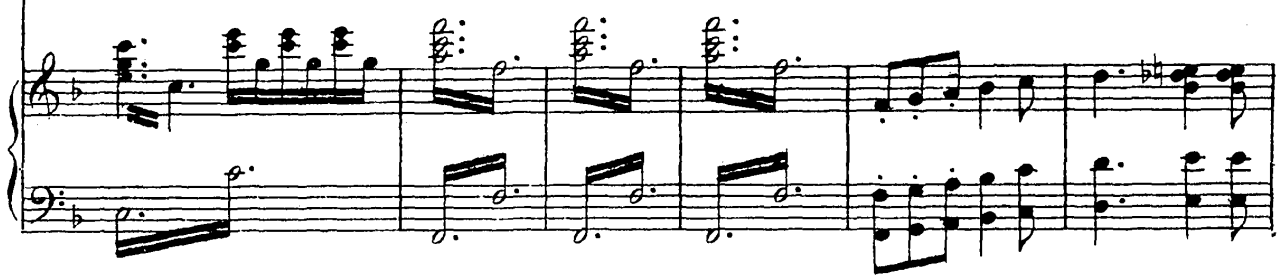
Про - снись!

Ho - là!

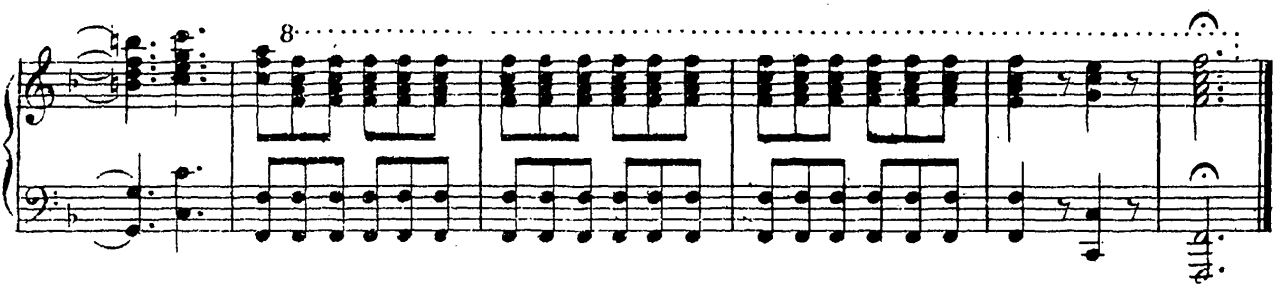
Про - снись!

Ho - là!

Про - снись!



8.



ЧАСТЬ 4^{ая}.
ЯВЛЕНИЕ 16^{ое}.
РОМАНСЪ.

4^e PARTIE.
SCENE 16^{me}.
ROMANCE.

219

Andante un poco lento. (♩ = 50.)

PIANO.

pp

poco riten.

Ma МАРГАРИТА одна.

Люб - - ви блаженный пла - - мень у - -
D'a - -mour l'ardent - te flam - te, con - -

a tempo

p

Ma

гасъ въ ду - шѣ больной, ахъ, на серд - - цѣ какъ
su - - me mes beaux jours, ah! la paix de mon

Ma

ка - мень, умчал - ся мой по - кой, умчал - ся мой по -
à - me a donc fui pour toujours, a donc fui pour tou -

poco riten.

poco riten.

Tempo I un poco più animato

Ma
 кой! Все во - кругъ такъ у - ны - ло,
jours! *Son dé - part, son ab - sen - ce*

Tempo I un poco più animato

Ma
 Бо-жій свѣтъ мнѣ не милъ, зем - ля, какъ бы мо -
sont pour moi le cer - cueil *Et loin de sa pré-*

Ma
 ги - - ла, ахъ, саванъ все пок - рылъ! Я ра - зумъ мой те -
sen - - ce, Tout me pa - rait en deuil. A - lors ma pau - vre

mf p sf p sf p

Ma
 ря - ю, мыслей нель - зя — собрать, хла - дѣ - ю за - ми - ра - ю
tê - te se dé - range bien-tôt, mon fai - ble cœur s'ar - rê - te,

mf p mf p mf p poco f

riten.

Ma

и же - ла - лабъ смерть принять.
 puis se gla - ce aus - si - tôt.

p

riten.

pp

Tempo I.

pp

poco rit.

Ma

Люблю е - го у - луб - ку я
 Sa mar - che que j'ad - mi - re, son

Tempo I.

p

Ma

жар - кий пылъ стра - стей, вы - со - кий станъ я
 port si gra - ci - eux, Sa bouche au doux sou -

Ma
 гнѣ - кий, и блескъ — чу - десныхъ о - чей. И
ri - re, le char - me de ses yeux. Sa

poco f

Ma
 сла - до - стны - я рѣ - чи, какъ жур - ча - щій го - воръ
voix en - chan - te - res - se dont il sait m'em - brâ -

Ma
 струй, — на - ши тай - ны - я лас - ки и встрѣ - чи, у - вы!
ser de sa main, de sa main la ca - res - se, hé - las!

trem. f p

Ma
 — и по - цѣ - луй! Люб - ви бла - жен - ный
et son bai - ser, D'une a - mou - reu - se

pp p

Ma

пла - мень у - гась въ ду - шѣ мо - ей, ахъ, на серд - - цѣ какъ
flam-me, con - su - ment mes beaux jours! ah! la paix de mon

Ma

камень, ум - чал - ся мой по - кой, ум - чал - ся мой по -
â - me a donc fui pour tou-jours, a donc fui pour tou-

rall.

Tempo I.
più animato ed agitato (♩ = 96)

Ma

кой Въ о - кош-ко все гля -
jours! Je suis à ma fe -

Tempo I.
più animato ed agitato (♩ = 96)

Ma

жу я, иль къ двер - ямъ под - хо - жу — и
né - tre, ou de - hors, tout le jour — c'est

Ma

днь и ночь тос - ку - я, е - го все лишь я
pour le voir pa - rai - tre, ou hâ - ter son re -

Ma

жду! А сердце, а серд - це такъ за -
tour mon cœur bat, mon cœur bat et se

cresc.

Ma

бьется, лишь ви - жу я е - го на -
pres - se dès qu'il le sent ve - nir au

Ma

встрѣчу по - не - сет - ся и ста - нетъ мнѣ лег - ко!
gré de ma ten - dresse, puis - je le re - te - nir!

riten.

trem.

Tempo I. appass. assai.

Ma *sf*

О, за-чѣмъ не мо-гу я занимъ те-перь ле-тѣть и въ жаркомъ по-цѣ-
O ca-res - ses de flamme! que je vou-drais un — jour voir s'ex-ha - ler, mon

Tempo I. appass. assai.

sf p

Ma

лу-ѣ на-вѣ-ки съ нимъ у-ме-ре-ть! И въ жаркомъ по-цѣ-
â - medans ses bai - sers d'a - - mour! voir s'ex - ha - ler — mon

pp cresc. molto sf

Ma

лу-ѣ съ нимъ у-ме-ре-ть, съ нимъ вмѣстѣ у-ме-ре-ть!
â - me dans ses bai - sers — dans ses baisers d'a-mour!

p mf p pp una corda pp

pp

en diminuant

sf

sans ralentir.

ppp

Одинъ тактъ такого темпа равняется 1^{му} такту предыдущаго темпа.
Allegretto. Une mesure de ce mouvt équivaut à un temps de la mesure qui précède.

Timb.

Tromp.

3 cordes

p

cresc. do a poco a poco

Маленьки хоръ за сценой.
Petit Chœur derrière la scène.

Тен. I.

mf Труба за-и-гра-еть, и-дутъ смѣльча-ки

Au son des trom-pet-tes, les bra-ves sol-dats

Тен. II.

mf Тру-ба за-и-гра-еть, и-дутъ смѣльчаки

Au son des trompet-tes, les bra-ves sol-dats

Басы I и II.

Тру-ба за-и-гра-еть, и-дутъ смѣльча-ки

Au son des trom-pet-tes, les bra-ves sol-dats

f

МАРГ.

Ужъ
Bien -

гдѣ бой о - жи - да - етъ, иль праздникъ люб - ви!
s'ê - lan - cent aux fê - tes ou bien aux com - bats!

гдѣ бой о - жи - да - етъ, иль праздникъ любви!
s'ê - lan - cent aux fê - tes ou bien aux combats!

гдѣ бой о - жи - да - етъ, иль праздникъ люб - ви!
s'ê - lan - cent aux fê - tes ou bien aux com - bats!

dim. a poco

Ma

ночь съ не - бесъ спу - сти - лась и во - кругъ
tôt la ville en - tiè - re au re - pos

a poco

Ma

все сти - ха - етъ.
va se ren - dre.

Не на - до бо - ять - ся, смѣ -
Si grande est la rei - ne le

Не на - до бо - ять - ся, смѣ - ло на - па -
Si grande est la rei - ne le prix est plus

смѣ - ло на - па - дай, смѣ - лѣй, смѣ -
le prix est plus grand, le prix, le

Ma

Тру - ба и ба - ра - бань
Clai-rons, tambours du soir

лѣй на - па - дай!
prix est plus grand!

дай, смѣлѣй на па - дай!
grand le prix est plus grand!

лѣй на - па - дай!
prix est plus grand!

лѣй на - па - дай!
prix est plus grand!

Tromp.

dim. sempre

Ma

часъ позд - ній возвѣ-сти-ли и пѣс-ни слы - шу
dé - ja se font en-tendre a - vec des chants joy-

ppp

Ma

я, какъ въ тотъ часъ какъ въ люб-ви мнѣ мой Фаустъ
eux, comme au soir où l'a - mour offrit Faust

sempre dim.

ppp

Ma

ПО-КЛЯЛ-СЯ... *à mes yeux.* Онъ не я - *Il ne vient*

Тен. II. (вдали) *Jam nox stella-ta nox stella-ta vela mina pan - dit.*

Тромп. *ppp*

Ma

деть, *pas,* Онъ не я - *Il ne vient*

Тен. II. *Per urbem quæ - ren - tes pu - le - las e - a - mus.*

Басы I. *Per urbem quæ - ren - tes pu - le - las e - a - mus.*

Одинъ тактъ такого темпа, равняется 3 тактамъ предыдущаго темпа.

Ma

деть. *pas.* У - вы! *Hé - las!*

pp *pp* *sempre più p*

длинная ферма - та и пауза послѣ ферматы.

Ma

У - - вы! *Hé - las!*

ЯВЛЕНИЕ 17^{ое}.

SCÈNE 17^{me}.

ЛѢСА И ПЕЩЕРЫ.

FORÊTS ET CAVERNES.

ВОЗЗВАНІЕ КЪ ПРИРОДѢ. №22. INVOCATION À LA NATURE.

Andante maestoso. (♩. 144.)

PIANO.

pp

Ped * Ped * Ped * Ped *

Detailed description: This block contains the piano introduction for the piece. It consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 9/8 time signature. The music is marked 'Andante maestoso' with a tempo of 144 beats per minute. The dynamics are 'pp' (pianissimo). Pedal markings are indicated with 'Ped' and an asterisk (*).

ФАУСТЪ. (очень широко и мрачно.)

Мо - гу - ча - я при - ро - да,
Na - ture im - men - se,

pp

Ped * Ped * Ped *

Detailed description: This block shows the first vocal line for Faust. The vocal line is on a single staff in treble clef. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). The lyrics are in Russian and French. The dynamics are 'pp' (pianissimo). Pedal markings are indicated with 'Ped' and an asterisk (*).

Ф. тай - ны твои вы - со - ки! въ те -
im - pénétra - ble et fiè - re, toi

poco cresc. mf p

f

Detailed description: This block shows the second vocal line for Faust. The vocal line is on a single staff in treble clef. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). The lyrics are in Russian and French. The dynamics are 'poco cresc.', 'mf', and 'p'. A forte 'f' dynamic is also present in the piano part.

Ф. бѣ лишь у - спо - ко - е - нье я на - хо - жу се -
seu - le don - nes trê - ve à mon en - nui sans

Detailed description: This block shows the third vocal line for Faust. The vocal line is on a single staff in treble clef. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). The lyrics are in Russian and French.

Ф. *бъ.* _____ *fin* _____ На гру - ди у те - бя,
rocof _____ *p* _____ *Sur ton sein, tout puissant,*

Ф. _____ *cresc.* _____
 хотъ стра - да - ю глу - бо - ко, но я мень - ше _____ не -
je sens moins ma mi - sè - re, je re - trou - ve _____ ma

Ф. _____ *sf* _____ *sf* _____ *p* _____
 счаст - - - ливъ и си - лы есть въ ду - шѣ!
for - - - ce et je crois vivre en - fin.

tremolo

Ф. _____ Да, ре - ви, — у - ра - ганъ, — тре - щите, лѣ - са въ ко -
Oui, soufflez — ou - ra - gans, — cri - ez, fo - rêts pro -

Ф.

вы - - е! Ва - ли - тесь, у - те - сы съ вы - сотъ, — по -
fon - - des! croulez, croulez ro - - chers, — tor-

Ф.

то - ки, бросаите въ волны мор - ски - - я, ГОЛОСЪ СВОЙ Я ЛЮБЛЮ
rens! pre-ci-pi - tez vos on - - des à vos bruits souverains,

Ф.

cresc.
 — съ ваши мъ хо - - ромъ сли - вать .
 — *ta voix ai - - me à s'u - nir.*

Ф.

Лѣ - са, — по - то - ки и
Fo - rêts — ro - chers — tor -

Ф.

ска - лы, предъ ва - ми скло - ня юсь! Вы, свѣтлыя ми -
rens, — je vous a - do - - re! mondes, qui scintil -

Ф.

ры, — зла - ты - я звѣзды, къ вамъ стремлюсь я жадной ду -
lez — vers vous s'é-lan - ce le dé - sir d'un cœur trop

cresc.

poco cresc.

Ф.

шо - ю, ко - - то - рую не въ силахъ здѣсь ничто привя - зать. —
vas - te et d'une âme alté - ré - e, d'un bonheur qui la fait. —

f

dim.

Ped. *

dim.

p

p

РЕЧИТАТИВЪ И ОХОТА. №23. RÉCITATIF ET CHASSE.

МЕФИСТОФЕЛЬ,
вѣзая на скалы.
MERISTOPHELES,
gravissant les rochers.

PIANO.

По-гля-ди въ не - бе - са, въ нихъ не най - дешь ли
A la voûte a - zu - rée a - per - çois - tu, dis -

ты звѣздъ по - сто - янства и любви? Влі - я - ні - е такихъ быллобъ не - об - хо -
moi, l'ast - re d'amour constant? Son influence, ami, serait fort né - ces -

ди - мо; Ты мечтаешь въ ти - - ши, а горько плачетъ тамъ Маргарита.
sai - re, Car tu rê - ves i - - ci quand cette pauvre enfant Marguerite.

Allegro. (♩. = 104.) Récit. Фаустъ. *f*
Allegretto. Мол. Mesuré Tais -

чи!
toi! Récit.

Те - бѣ при - ят - нѣй бы - лобъ? ты раз - лю - билъ! Е -
Sans doute il faut me tai - re, tu n'ai - mes plus! Pour -

Me

е въ темни-цу по-та-щи-ли и въ у-бiнствѣ родной ма-те-ри об-ви-
tant en un cachot trainé - e et pour un parricide à la mort condam-

poco f >

Allegro.
 ФАУСТЪ. *f*

Какъ!
Quoi!

Me

ни - ли.
né - e.

О - хот - ни - чий
J'entends des chas-

Allegro.
p

Récit.

Ф.

Mesuré

До - кон - чи твой раз - сказь.
A - chève! qu'as-tu dit?

Me

рогъ я слышалъ въ лѣ - су.
seurs qui parcourent les bois.

poco f >

Ф.

Марга - ри - та въ тюрьмѣ?
Margue-rite en prison!

Me

Была да - на ей
Certaine liqueur

Récit. posément.

Me

стлянка, ядъ медленнѣй въ ней былъ... но у - мыслѣ не злой: чтобъ мать онъ у - сы -
brune, Un innocent poi - son qu'elle tenait de toi pour en-dormir sa

Me

плялъ на вре-мя та-ин-ственныхъ встрѣчъ; но слу-чи-лась бѣ - да...
mère pendant vos nocturnes a - mours, a causé tout le mal.

Me

Récit.

О - ту - ма - не - на страстью, о - жи -
Cares - sant sa chère, t'atten -

Me

да - я те - бя, о - на имъ мать по - и - ла...
dant chaque soir, el - le en u - sait tou - jours.

Me

Mesuré. Récit.

И отъ не - го вне - зап - но ста - ру - ха скон - ча - лась; чтожъ, нонят - но теперъ.
Elle en a tant u - sé que la vieille en est morte; tu comprends maintenant.

ФАУСТЪ. *Mesuré.* МЕФ.

ff

Я вѣтомъ ви-но-вень! Какъ ви-дишь! вотъ къче - му васъ лю -
Feux et ton-ner-re! *En sor-te* *que son a-tour pour*

ФАУСТЪ(горячо.) *FAUST(avec fureur.)* *Récit.*

Меп бовъ при-ве-ла. Бе-ре-гись! Спасти е - е ты о - бя-занъ.
toi la conduit. Sauve - la, Sauve - la, mi-sé-ra-ble!

МЕФ.

А! и мнѣ же у-пре-ки... ахъ, я васъ уз-на ю; не-бла-го-дарный вы
Ah! je suis le sou-ra-ble! on vous reconnait là, ri-di-cu-les hu-

Récit.

Меп людъ! Из - воль же! Еще по-ка я
mains! N'im - por-te, je suis le maître en-

Меп властенъ открыть тебѣ тем - ни-цу, Но...
cor de l'ouvrir cette porte. Mais,

ФАУСТЪ.

Récit.

Что хочешь ты?
Qu'ex-i-ges-tu?

за у-слу-ги мо-и, чѣмъ ты заплатишь мнѣ?
qu'astu fait pour moi depuis que je te sers?

И такъ...
De toi?

сво-е под-пишешь и-мя на пер-га-мен-тѣ э-томъ. Я
rien qu'u-ne si-gna-tu-re sur ce vieux par-che-min. Je

Мар-га-ри-ту тог-часъ спа-су, ес-ли ты мнѣ под-пи-шешь клят-ву
sau-ve Marguerite à l'instant, Si tu ju-res et si-gnes ton ser-

ФАУСТЪ.

въ томъ, что зав-тра бу-дешь мой. Думать о завтрашнемъ днѣ! И се-год-ня стра-
ment De me ser-uir de-main. Eh! que me fait — demain quand je souffre à cette

(подписываетъ.)
(Il signe)

Mesuré

да-ю... дай же! вотъ подпись мо-я! Къе-я тем-ни-цѣ
heure! don-ne, voi-là mon nom! Vers sa sombre de-

cresc.

Ф.

мрач-нои ты ме - ня по-ве-дешъ.
meu-re volons donc maintenant.

Я кѣте-бѣ пос-лѣ -
O douleur in-sen-

Ф.

ша - ю,
sé - e!

Марга - ри - та мо - я!
Margue-ri - te, j'ac-cours.

una corda ppp

МЕФ. *Récit.* *Allegro. (♩ = 152.)*

Джауръ, Вортекъ, сюда!
A moi Vortex! Giaour!

tre corde pp cresc. molto

Мс.

Récit.

Чер-ны-е ко-ни мо-и гла-су и сло-ву внемлютъ, са -
Sur ces deux noirs chevaux prompts comme la pensée mon-

Мс.

днсь, вих-ремъ по-ле-тимъ, пра-во-су-дье не дрем-летъ.
tons et au ga-lop, la jus-ti-ce est pressé - e.

f

ЯВЛЕНИЕ 19^{ое}.SCÈNE 19^{me}.

АДСКАЯ СКАЧКА.

№ 24.

LA COURSE A L'ABYME.

Allegro. (♩ - 144.)

(Фаустъ и Мефист. проносятся
на черныхъ коняхъ.)

Hautb.

PIANO.

(Faust et Meph. galopant sur
deux chevaux noirs.)p
appass. assai.

ФАУСТЪ.

Сердцемъ чу - ю дав - но стра - да - ли - цы мо -
 Dans mon cœur reten - tit sa voix dé - ses - pé -

Ф.

ме - нье!
ré - e.

cresc.

cresc. molto

Ф.

Не - уж - ливѣтъ спа - сень - я!
 О раице а - ван - don - не - е!

Хоръ крестьянъ колѣнопреклоненныхъ
 передъ распятіемъ. Сопр. и Контральты.

Chœur de paysans agenouillés
 devant une croix champêtre. Sans - ta - Ma -

ri - - - - - "

o - - - - - ra pro no - - - - -

bis. Hautb. *p*

Succ

tu Mag - da - le

na o - - - ra pro

ΦΑΥΣΤΉ.
Отъ
Prends

no - - - bis.

Ф. *женщинъ и дѣтей, что предъ рас-пять - емъ, держись по-даль - ше, я прошу!*
gar-de à ces en-fans, à ces fem-mes priant au pied de cette croix!
 МЕФИСТ. Ахъ, пу-
Eh qu'im.

Мс. *сто - е, ну смѣлѣй!*
por - te, en avant!
 ХОРЪ.
Sanc - - - ta Mar - ga -

ri - - - tu.
cresc. molto *f*

(крикъ ужаса) (женщины и дѣти, въ испугѣ разбѣгаются)
 Ахъ!
 ah!
ff *p* *mf*
 Ped. *

dim. *p*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *dim.* and *p*.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic development. The left hand has a steady bass line. Dynamics include *p* and *bb*.

cresc.
cresc. poco a poco

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. The left hand features a walking bass line. Dynamics include *cresc.* and *cresc. poco a poco*.

cresc. molto *sf*

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a very active melodic line. The left hand has a strong bass line. Dynamics include *cresc. molto* and *sf*.

ФАУСТЪ.

Ахъ, чу - до - ви - ще тамъ съ во - емъ
Dieux! *un monstre hi - deux* *en hur-*

sf *p*

Fifth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand has a strong bass line. Dynamics include *sf* and *p*.

Ф. *гонится за мной!*
tant nous poursuit!

Мс. Ты бре - дишь!
Tu rê - ves!

ЩЕЛТЫЙ
Quel es -

ff dim.

Ф. *рой совъ вьет-ся надъ го-ло - вой!*
saim de grands oi-seaux de nuit!

p *f*

f

ФАУСТЪ.

О - ня кричатъ!
Quels cris affreux!

на съ крыломъ за - дѣ -
Ils me frappent de

(задерживая коня.)
МЕФ. (*retenant son cheval.*)

Ф.

ва - ютъ!
l'ai - le!

А тамъ ужъ э - ша -
Le glas des trépas -

ff *pp*

Ме

фотъ для не - я воздви - га - - ютъ... трусишь ты? такъ вер -
sés son-ne dé-jà pour el - - le... as-tu peur? retour -

cresc.

Мо

нись!
nous!

dim. *p*

f ritard. *poco* *ritard.* *poco*

dim. *p*

ФАУСТЪ. *Récit.*

(Останавливаются.) *riten.* Пѣтъ, ни-ког-да, то ро -
(*Ils s'arrêtent.*) *pp* *p* *Récit.*
Non! je l'entends! cou -

Ped. *

(Кони ускоряют бѣгъ.)
(Les chevaux redoublent de vitesse.)

Ф.

пись!
rons!

f Tempo I un poco animato

МЕФИСТ. (подгоняя коня.)

МЕРИ. (excitant son cheval.)

Гопъ! Гопъ!
Нор! Нор!

dim.

Ф.

Me

Взгля -
Re -

Гопъ!
Нор!

Ф.

ни, — а тамъ уда - ли, какъ бы справля - я триз - -
gar - - de autour de nous Cette ligne in-fi - ni - -

Ф. ну, *e* пляшутъ скеле-ты од - ни... ка -
de squelettes dan - sant... а -

Гопъ!
 Нор!

p cresc. molto

Ф. кимъ зло - вѣ - щимъ смѣ - хомъ насъ прово - жа - ютъ о - ни!
vec quel rire hor - ri - ble ils sa - luent en pas - sant!

Гопъ!
 Нор!

Ме. Думай о юной жпз - ни, мерт - выхъ о - ставь въ гробахъ!
pense à sauver sa vi - e et ris - toi des morts!

Гопъ!
 Нор!

Гопъ!
 Нор!

ФАУСТЪ (все въ большемъ ужасѣ)
 FAUST (*de plus en plus épouvante, et haletant*)

Но ко-ни тря-су-тя, бы-стрѣе не-су-тя, пры-зуть у-ди-
 Nos chevaux frémissent, leurs crins se hé-ris-sent, ils brisent leurs

ла, земля вся дрожитъ... на-дви-ну-лись ту-чи, рас-
 mors, je vois on-du-ler de-vant nous la ter-re, j'en-

Гопъ! Горъ! Гопъ! Горъ! Гопъ! Горъ!

като-мъ мо-гу-чимъ вда-ли громъ гре-митъ!
 ends le ton-ner-re sous nos pieds rou-ler!

Гопъ! Горъ! Гопъ! Горъ! Гопъ! Горъ!

cresc. *a* *rosso*

Ф. *кро - ва - вый дождь!*
Il pleut du sang!..

Ме (Громовымъ голосомъ.) Духи а - да, пос - пѣ -
(Une voix tonnante.) Co - hor - tes in - fer -

Ме *шай - те въ гласѣ труб - номъ воз - вѣ -*
na - les, son - nez son - nez vos

Ме *шай - те, воз - вѣ - щай - те*
trom - pes tri - om - pha - les

Ф. По - гибъ! Ахъ!
Horreur! Ah!

Ме по - бѣ - ду мо - ю! (Падаютъ въ про -
Il est à nous! (Ils tombent dans un gouffre.) пасть.) Онъ мой те - перь!
Je suis vainqueur!

f ff

ЯВЛЕНИЕ 20^{ое}

SCÈNE 20^{me}.

PANDŒMONIUM.

№ 25.

МЕФИСТОФЕЛЬ.
MÉRPHISTOPHÉLÈS

ТЕНОРЫ I.

ТЕНОРЫ II.

БАСЫ I.

БАСЫ II.

Хоръ осужденныхъ и духовъ ада,
въ возможно большемъ числѣ.
*Chœur de damnés et de
démons aussi nombreux que possible.*

Maestoso. (♩ = 69.)

Хоръ на языкъ ада.
Chœur en langue infernale

ff

Has!

ff

Has!

ff

Has!

ff

Has!

Maestoso. (♩ = 69.)

tremolo

PIANO.

ff

I - ri - mi - ru Ka - ra - bra - - -

I - ri - mi - ru Ka - ra - bra - - -

I - ri - mi - ru Ka - ra - bra - - -

I - ri - mi - ru Ka - ra - bra - - -

o!
o!
o!
o!

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics "o!". Each staff has a long, sweeping melodic line with a fermata at the end.

8

First system of piano accompaniment. The right hand features a series of chords with an 8-measure rest. The left hand has a melodic line with eighth notes.

8

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with chords and an 8-measure rest. The left hand has a melodic line with eighth notes and some accidentals.

8 trem. sf sf sf trem. 3 3

Third system of piano accompaniment. The right hand has tremolos and sf markings. The left hand has a melodic line with triplets.

Has! Has!
Has! Has!
Has! Has!
Has! Has!

Four vocal staves with lyrics "Has!". Each staff has a short melodic phrase with a fermata.

8

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has chords with an 8-measure rest. The left hand has a melodic line with eighth notes.

Has!
Has!
Has!
Has!

КНЯЗЬЯ ТЬМЫ.
Les Princes des ténèbres.
 6 Басы I. *f*
 Не-уж - ли гор-де-ли-вый
De cet - te â-me si fiè-re

6 Басы II. *f*
 Не-уж - ли гор-де-ли-вый
De cet - te â-me si fiè-re

8

Басы I и II.

духъ е - го — ты сло - милъ и на вѣкъ по - бѣ - дилъ?
à ja-mais — es - tu maitre et vainqueur, Me-phis - to?

mf

МЕФ.

Отъ меча не уй - деть!
J'en suis maitre à ja - mais!

8

p *ff*

tremolo

Басы I и II.

До-го-ворь свой съ тобой значить онъ подпи-
Faust a donc li-brement signé l'ac-te fa-

mf

МЕФ.

При-нуж-день-я не
Il si-gna li-bre-

саль доб-ро-воль-но, о-хот-но?
tal qui le li-vre à nos flam-mes?

f *mf* *p*

Ме

зналь.
ment.

Тен. I.
Has! Has!

Тен. II.
Has! Has!

ХОРЪ.
 ОХОЖИР.
 Басы I. *Tutti*
Has! Has!

Басы II. *Tutti*
Has! Has!

Sf tremolo

Allegro vivace. (♩ = 108.) *ff*

(Демоны несут торжественно Мефистофеля.) *ff* Tra-di oun Ma- re-xil fir tru din-xé bur-ru-

(Les démons portent Méphistophélès en triomphe) *ff* Tra-di oun Ma- re-xil fir tru din-xé bur-ru-

Tra-di oun Ma- re-xil fir tru din-xé bur-ru-

Allegro vivace. (♩ = 108.)

mf *ff*

di-xé Fory my Din-kor-litz fory my Din-kor-litz

di-xé Fo-ry my Din-kor-litz fo-ry

di-xé Fo-ry my Din-kor-litz fo-ry

di-xé Fory my Din-kor-litz fory my Din-kor-litz

O mé-ri-ka-ri - u O mé vi - xé méri kari - ba O mé-ri-kari-

my Din - kor - litz fo - ry my Din - kor - litz

my Din - kor - litz fo - ry my Din - kor - litz

O mé-ri-ka-ri - u O mé vi - xé méri kari - ba O mé-ri-kari-

8

u o mi da - ra ca - ra - i - bo la - kin - du me - rondor Din - kor - litz
 fo - ry my Din - kor - litz me - rondor Din - kor - litz
 fo - ry my Din - kor - litz me - rondor Din - kor - litz
 u o mi da - ra ca - ra - i - bo la - kin - du me - rondor Din - kor - litz

8

me - ron - dor Din - kor - litz me - ron - dor Tra - di -
 me - ron - dor Din - kor - litz me - ron - dor Tra - di -
 me - ron - dor Din - kor - litz me - ron - dor Tra - di -
 me - ron - dor Din - kor - litz me - ron - dor Tra - di -

oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - din -
 oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - din -
 oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - din -
 oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - din -

xe-cu-ra-i - - bo mit ays - - ko
 xe-cu-ra-i - - bo mit ays - - ko
 xe-cu-ra-i - - bo fir o-me - vi - xe me-ron - dor mit ays - - ko
 xe-cu-ra-i - - bo fir o-me - vi - xe me-ron - dor mit ays - - ko

8

p *p*

me-ron - dor mit ays - ko oh!
 me-ron - dor mit ays - ko oh!
 me-ron - dor mit ays - ko
 me-ron - dor mit ays - lo

(Они пляшутъ вокругъ него.)
 (Ils dansent autour de lui.)

Allegro. (♩. = 72.)

Diff diff	merondor	merondor	ays ko	Hus kas	Satan
Diff diff	merondor	merondor	ays ko	Hus kas	Satan
Diff diff	merondor	merondor	ays ko	Hus kas	Satan
Diff diff	merondor	merondor	ays ko	Hus kas	Satan

Allegro. (♩. = 72.)

dim.

Has has Bel-phé-gor Has has Méphisto Has has kroit diff diff
dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Has has Bel-phé-gor Has has Méphisto Has has kroit diff diff
dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Has has Bel-phé-gor Has has Méphisto Has has kroit diff diff
dim. *dim.* *dim.* *dim.*

Has has Bel-phé-gor Has has Méphisto Has has kroit diff diff
dim. *dim.* *dim.* *dim.*

dim.

As-turoth diff diff Bel-zé-buth Bel-phé-gor As-turoth Mé-phis-to
p *p* *p* *p* *2*

As-turoth diff diff Bel-zé-buth Bel-phé-gor As-turoth Mé-phis-to
p *p* *p* *p* *2*

As-turoth diff diff Bel-zé-buth Bel-phé-gor As-turoth Mé-phis-to
p *p* *p* *p* *2*

As-turoth diff diff Bel-zé-buth Bel-phé-gor As-turoth Mé-phis-to

rall. molto ff *Maestoso.*

sat sat ru - yk ir ki - - mour.

rall. molto ff *Maestoso.*

sat sat ru - yk ir ki - - mour.

rall. molto ff *Maestoso.*

sat sat ru - yk ir ki - - mour.

rall. molto ff *Maestoso.*

sat sat ru - yk ir ki - - mour.

f ff *2 tremolo*

Allegro vivace. (♩ = 132.)

Has Has Méphis - to has has Méphis - to Has

Has Has Méphis - to has has Méphis - to Has

Has Has Méphis - to has has Méphis - to Has

Has Has Méphis - to has has Méphis - to Has

Allegro vivace. (♩ = 132.)

has has has has I - ri - mi - ru - ka - ra - bra

has has has has I - ri - mi - ru - ka - ra - bra

has has has has I - ri - mi - ru - ka - ra - bra

has has has has I - ri - mi - ru - ka - ra - bra

Maestoso.

Maestoso.

Ped. *

6 Басовъ одни. *mf*

Но
А -

rossof pp ppp

ЭПИЛОГЪ НА ЗЕМЛЪ.

EPILOGUE SUR LA TERRE.

Andantino avec le caractère du Récitatif. (♩ = 76.)

вотъ и адъ у - молкъ,
lors l'en-fer se tut,

до слу - ха лишь до - ле -
L'af-freux bouillonne -

та - етъ пла - ме - нй тре - ща - нье
ment de ses grands lacs de flam - mes,

и вопль по - гиб - шихъ
Les grincements de

душѣ, зубовъ ихъ скреже - - та - нье, вотъ все, что слышно
dents de ses tourmenteurs d'âmes se fi - rent seuls en -

(Мрачнѣе)
 (Plus sombre)

бы - ло... я что свершалось тамъ, ни - ко - му, изъ смерт
ten - dre et dans ses pro - fon - deurs un mys - tère d'hor -

pp

ныхъ не по - нять!
reur s'ac - com - plit!

pp sotto voce

МАЛЕНЬКИЙ ХОРЪ.
 PETIT CHOEUR.

Что за страхъ!
 O ter - reurs!

pp sotto voce

Что за страхъ!
 O ter - reurs!

pp sotto voce

Что за страхъ!
 O ter - reurs!

pp

ЯВЛЕНИЕ 21^{ое}.
НЕБО.

SCÈNE 21^{me}
LE CIEL.

Maestoso non troppo lento. (♩ = 56.)

PIANO.

Соп. I и II. (Серафимы, молящиеся Всевышнему.)
dolce (Séraphins inclinés devant le très-haut.)

Laus!
Laus!

Тен. I и II.

Laus!
Laus!

Laus!
Laus!

Laus!
Laus!

Ho - -
Ho - -

Ho - -
Ho - -

Соп. I и II.

san - - na Ho san - - na
 san - - na Ho san - - na

Тен. I.

san - - na Ho san - - na
 san - - na Ho san - - na

Тен. II.

san - - na Ho san - - na
 san - - na Ho san - - na

8

Ped. *

Соп. I и II. *Un peu plus animé.*

О - на лю - би - ла
 Et - le a beaucoup ai -

Тен. I и II.

Un peu plus animé.

8

Ped. perdendosi * *ppp*

Соп. I и II. *retenu.* Соп. соло (Голосъ за сценой.)
 (Une Voix seule derrière la scène.)

много, Творецъ! Мар - га - ри - - та!
 ме Seigneur! Mar - га - ри - - та!

8

retenu. pppp

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

АПОТНОЗЪ МАРГАРИТЫ. №26. АРОТНОЗОСЕ DE MARGUERITE.

Moderato. (♩=76.)

Un peu moins lent p

СОПРАНЫ I. *Chœur d'esprits célestes.*

СОПРАНЫ II.

ТЕНОРЫ I.

Вой-ди же въ рай, ты
Re-monte au ciel à

Moderato. (♩=76.)

Вой-ди же въ рай, ты
Re-monte au ciel à

PIANO.

ис - ку - пи - ла заб - луж - де
te na - i - ve Que l'a - mour

ис - ку - пи - ла заб - луж - де
te na - i - ve Que l'a - mour

ис - ку - пи - ла заб - луж - де
te na - i - ve Que l'a - mour

8

нья сво-и; ми-лость Творца ты о-
é - ga - ra Viens re - vé - tir tu beau -

нья сво-и; ми-лость Творца ты о-
é - ga - ra Viens re - vé - tir tu beau -

нья сво-и; ми-лость Творца ты о-
é - ga - ra Viens re - vé - tir tu beau -

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

пять за-слу-жи-ла; грѣхъ твой былъ
té pri - mi - ti - ve qu'ine er - reur

пять за-слу-жи-ла; грѣхъ твой былъ грѣхъ твой
té pri - mi - ti - ve qu'ine er - reur - me er -

пять за-слу-жи-ла; грѣхъ твой былъ
té pri - mi - ti - ve qu'ine er - reur

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

отъ люб-ви! ждутъ те-бя Се-ра-
al - te - ra! Viens, les vier - ges di -

былъ отъ люб-ви! ждутъ те-бя Се-ра-
reur al - te - ra! Viens, les vier - ges di -

отъ люб-ви! ждутъ те-бя Се-ра-
al - te - ra! Viens, les vier - ges di -

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

Фи - - мы и сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - - мовъ, и
vi - - nes Viens, les vier - ges di vi - - nes, tes

Фи - - мы и сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - - мовъ, и
vi - - nes Viens, les vier - ges di vi - - nes, tes

Тен I и II
 Фи - - мы и сонмъ свѣтлыхъ хе - ру - ви - - мовъ, и
vi - - nes Viens, les vier - ges di - vi - - nes, tes

Соп. I.
 2^{ой} усиленный хоръ дѣтей.
 и сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - - мовъ, и
Viens, les vier - ges di vi - - nes, tes

Соп. II.
 2^e Chœur d'enfants très nombreux.
 и сонмъ свѣтлыхъ хе - ру - ви - - мовъ, и
Viens, les vier - ges di - vi - - nes, tes

8

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - мовъ чтобъ сле - зы
sœurs, les Sé-ra phi - nes, sau - ront ta -

Сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - мовъ чтобъ сле - зы о - су -
sœurs, les Sé-ra phi - nes, sau - ront ta - vir les

Тен I.
 Сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - мовъ чтобъ сле - зы о - су -
sœurs, les Sé-ra phi - nes, sau - ront ta - vir - les

Тен II.
 Сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - мовъ чтобъ сле - зы
sœurs, les Sé-ra phi - nes, sau - ront ta -

2^{ой} Хоръ Сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - мовъ чтобъ сле - зы
sœurs, les Sé-ra phi - nes, sau - ront ta -

Сонмъ свѣтлыхъ хе - ру ви - мовъ чтобъ сле - зы о - су -
sœurs, les Sé-ra phi - nes, sau - ront ta - vir les

8

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

съ вѣ-рой и на-деж-дой при-на-ди, при-па-
ser-ve les-ré-ran-ce et sou-ris, et sou-

ахъ, съ вѣ-рой и надеж-дой при-па-ди, при-па-
Con-ser-ve les-réran-ce et sou-ris, et sou-

ахъ съ вѣ-рой и на-деж-дой те-перь при-па-
Con-ser-ve les-ré-rance et sou-ris, et sou-

рой и на-деж-дой при-па-ди, при-па-
ve les-ré-ran-ce et sou-ris, et sou-

съ вѣ-рой и на-деж-дой при-па-ди, при-па-
ser-ve les-ré-ran-ce et sou-ris, et sou-

ахъ съ вѣ-рой и надеж-дой при-па-ди, при-па-
Con-ser-ve les-ré-ran-ce et sou-ris, et sou-

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

ди ты къ Твор-цу; вѣрь, Мар-га
ris au bon-heur Viens Mar-ga-

ди ты къ Твор-цу; вѣрь, Мар-га
ris au bon-heur Viens Mar-ga-

ди ты къ Твор-цу; вѣрь, Мар-га
ris au bon-heur Viens Mar-ga-

ди ты къ Твор-цу; вѣрь, Мар-га
ris au bon-heur Viens Mar-ga-

ди ты къ Твор-цу; вѣрь, Мар-га
ris au bon-heur Viens Mar-ga-

ди ты къ Твор-цу; вѣрь, Мар-га
ris au bon-heur Viens Mar-ga-

*Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **

(Сопрано одно, за сценой)

(Soprano solo derrière la scène)

Мар - га - ри
Mar - ga - ri

Соп. I.

ри - - - та!

Соп. II.

ри - - - та!

Тен. I.

ри - - - та!

Тен. II.

ри - - - та!

Соп. I.

ри - - - та!

Соп. II.

ри - - - та!

2ой Хоръ.

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ри - - - та! Мар - га - ри - -
 ri - - - ta! Mar - ga - ri - -

ppp

вѣрь,
viens,

что
viens

ppp

вѣрь,
viens,

что
viens

ppp

вѣрь,
viens,

что
viens

ppp

вѣрь,
viens,

что
viens

ppp

вѣрь,
viens,

что
viens

ppp

вѣрь,
viens,

что
viens

ppp

вѣрь,
viens,

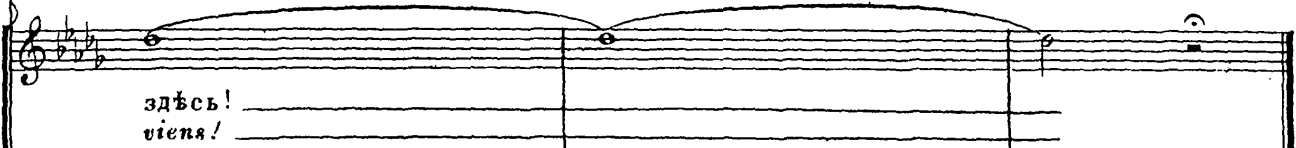
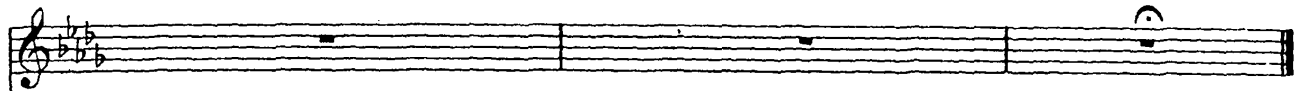
что
viens

ppp

8

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

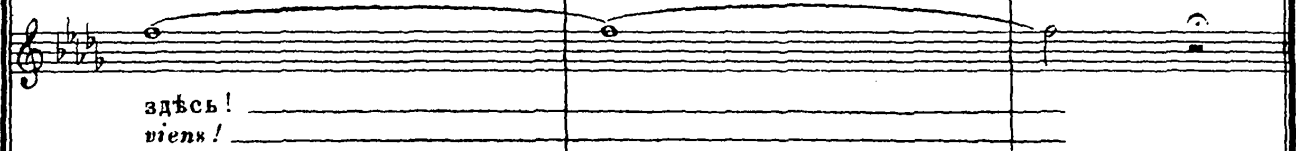
ВСЕ ГОЛОСА.
TOUTES LES VOIX.



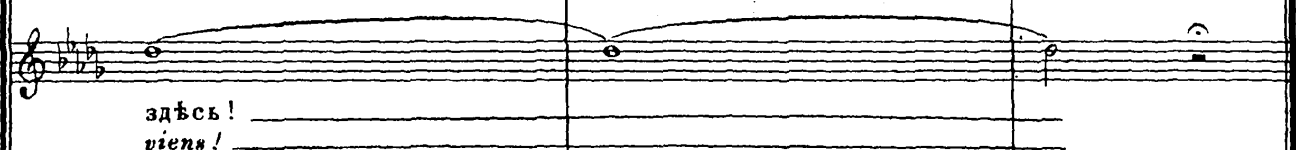
здѣсь!
вiena!



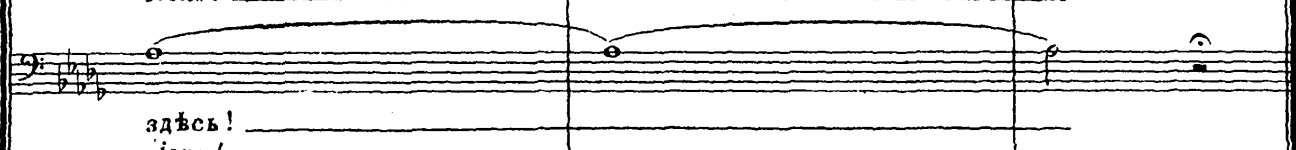
здѣсь!
вiena!



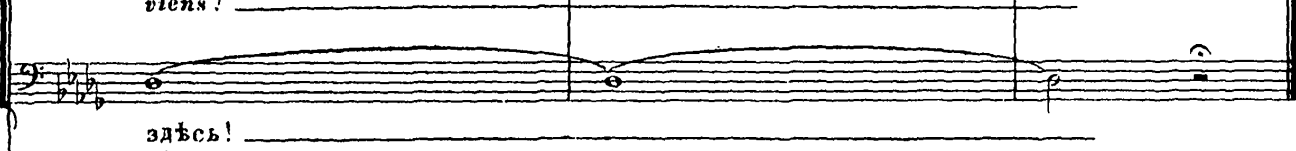
здѣсь!
вiena!



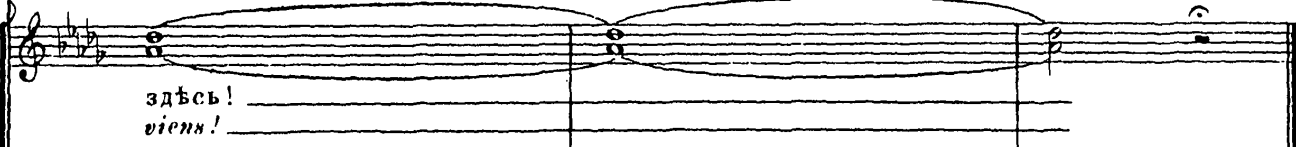
здѣсь!
вiena!



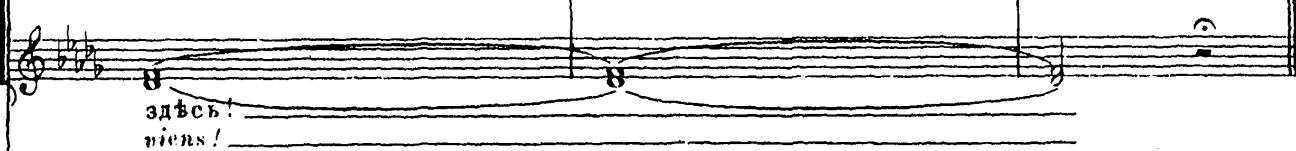
здѣсь!
вiena!



здѣсь!
вiena!

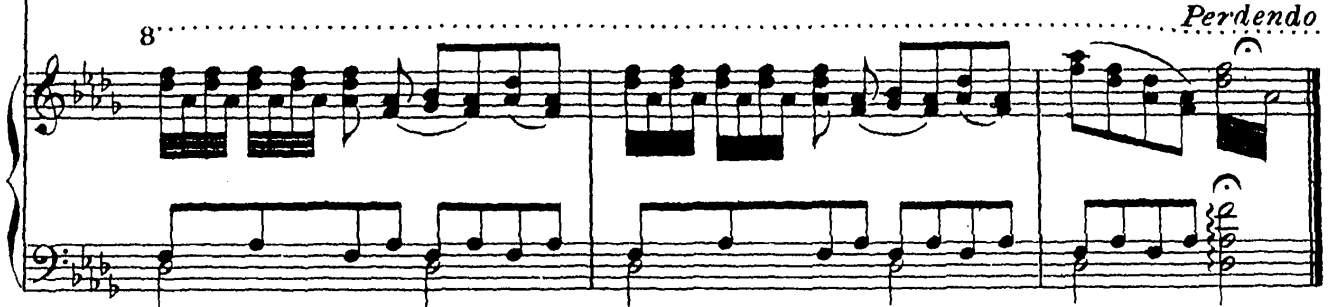


здѣсь!
вiena!



здѣсь!
вiena!

8



Perdendo

Ped.

* *Ped.*

* *Ped.*

*

Конецъ.